

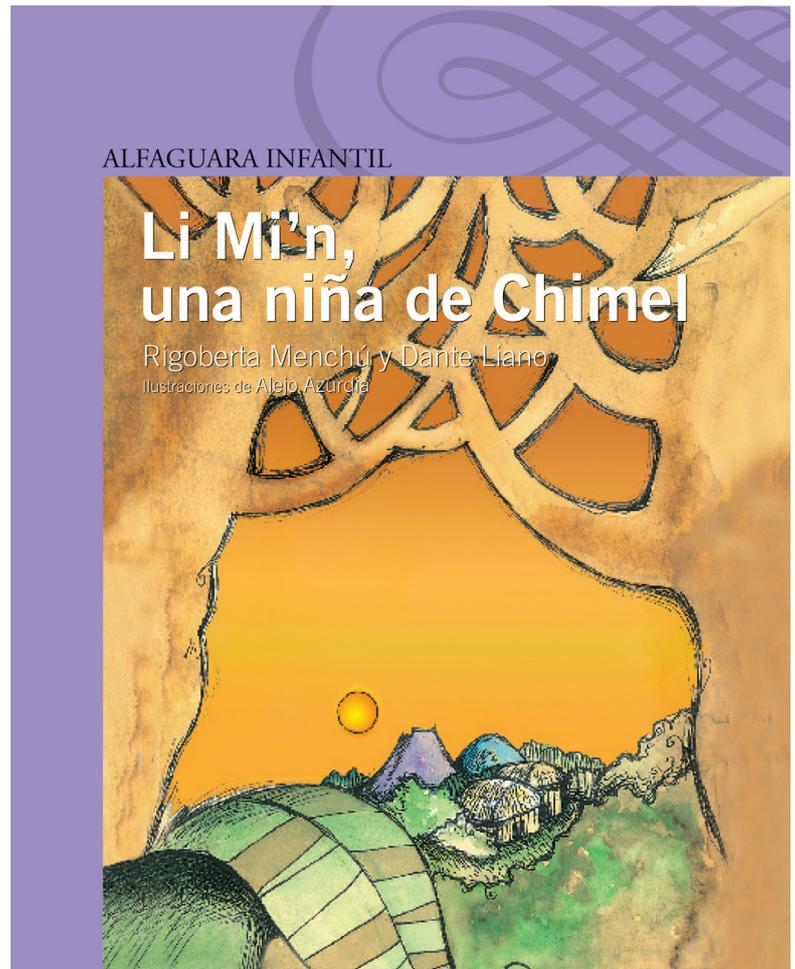
Por una lectura de calidad

Guía para disfrutar y comprender la lectura

Li Mi'n, una niña de Chimel

Texto: Rigoberta Menchú y Dante Liano

Ilustraciones: Alejo Azurdia



Li Mi'n, una niña de Chimel

Mi'n es el nombre con el que sus padres quieren registrar a una niña nacida en Chimel, un pueblo de Guatemala. Como en la municipalidad no aceptan ese nombre, su padre accede a que se llame Rigoberta. Se trata de Rigoberta Menchú, la famosa indígena que recibió el Premio Nobel de la Paz. En este libro narra su infancia y la historia de su familia y su pueblo, Chimel. El abuelo de Mi'n funda el pueblo al casarse con su mujer, construyen casas, siembran campos y tienen muchos hijos. El abuelo les cuenta cuentos a sus nietos y a los demás niños de la comunidad, transmite las tradiciones de su pueblo, los cuentos del *Pop Wuj (Popol Vuh)*, el libro sagrado de sus antepasados, los mayas quichés. De su madre la pequeña hereda el amor por la naturaleza, el respeto por los animales y las plantas, el arte de la herbolaria. Página a página, los autores plasman las imágenes de la vida en el campo, la belleza del ambiente en el que transcurre la niñez de Rigoberta, el valor de la integración familiar y algunas de las tradiciones que perviven en los pueblos mayas quichés.

Los autores

Rigoberta Menchú Tum nació el 9 de enero de 1959 en Uspantán, Guatemala. Activista de los derechos humanos en su país, nació en una numerosa familia campesina de la etnia maya quiché. Su infancia y su juventud estuvieron marcadas por la pobreza, la discriminación racial y la violenta represión con la que las clases dominantes guatemaltecas trataban de contener las aspiraciones de justicia social del campesinado. Sus hermanos optaron por unirse a la guerrilla, pero ella prefirió iniciar una campaña pacífica de denuncia del régimen guatemalteco y de la violación de los derechos humanos de los campesinos indígenas. Ella misma personificaba el sufrimiento de su pueblo con notable dignidad e inteligencia, además de denunciar la situación de la mujer indígena en Hispanoamérica. En 1992, la labor de Rigoberta Menchú fue reconocida con el Premio Nobel de la Paz. En 1998 fue galardonada con el Premio Príncipe de Asturias, otorgado por la Fundación del mismo nombre, en la categoría de

Cooperación Internacional. Actualmente es Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO.

Dante Liano nació en Chimaltenango, Guatemala, en 1948. Se graduó en letras en la Universidad de San Carlos de Guatemala, en 1973, y en la Universidad de Florencia, en 1977. Sus principales ocupaciones son la enseñanza universitaria y la creación literaria. En la actualidad da clases de literatura española y de literatura hispanoamericana en la Universidad Católica de Milán. Es autor de numerosos ensayos relacionados con su labor de maestro, y ha publicado cuentos y novelas. Ha sido finalista dos veces del Premio Herralde de Novela (1987 y 2002), y ganó el Premio Nacional de Literatura de Guatemala (1991). Sus obras han sido traducidas al italiano, inglés, francés y alemán. Reside en Italia desde 1980.

Para empezar

- **Rigoberta Menchú.** Antes de leer el libro, compara con los niños algunos datos sobre la autora. Puede leerles el perfil biográfico que se incluye en esta guía, para que sepan que se trata de una persona de etnia indígena, que ha luchado por los derechos humanos, particularmente de los grupos indígenas. Puede comentarles también sobre el Premio Nobel de la Paz. Este premio es uno de los cinco instituidos por el inventor e industrial sueco Alfred Nobel, quien sintió responsabilidad como empresario enriquecido mediante una industria productora de dinamita, cuyo principal mercado era la minería, pero también la guerra. El Premio Nobel se otorga a personas que han hecho investigaciones sobresalientes, han inventado técnicas o aparatos revolucionarios o han hecho contribuciones notables a la sociedad. Los Premios Nobel de Literatura, Física, Química y Medicina son otorgados por instituciones suecas, pero el honor de dar el quinto, el de la Paz, es responsabilidad de un comité independiente, nombrado por el parlamento noruego. Se considera el premio más prestigioso del mundo en relación con la preservación de la paz.

En 1901, el fundador de la Cruz Roja, Henry Dunant, de Suiza, y el activista Frédéric Passy, de Francia, fueron los primeros que recibieron el Premio Nobel de la

Paz. Invite a los niños a que investiguen más sobre este premio, así como acerca de algunas personas e instituciones que lo han recibido, como la madre Teresa de Calcuta, Nelson Mandela o la organización Amnistía Internacional.

- **La cultura maya.** Para contextualizar la lectura de esta obra, mencione a sus alumnos que la historia se desarrolla en un pequeño pueblo de Guatemala, en uno de los lugares donde se desarrolló la cultura maya. Para ello, recuerden y comenten juntos lo que conocen sobre esta cultura: ¿en qué zona geográfica se encontraban los mayas?, ¿recuerdan los nombres de algunas zonas arqueológicas mayas?, ¿cuáles conocimientos científicos se ha descubierto que tenían?, ¿han oído hablar acerca de sus libros sagrados? Será conveniente que tenga un mapa grande de América para que los niños se enteren de que los mayas habitaban en lo que actualmente es territorio mexicano y también en Centroamérica.

Para hablar y escuchar

- **Me llamo Rigoberta. Mi pueblo se llama Chimel.** Recuerde a los niños estas dos frases, que están al principio de la obra. Organice al grupo en parejas y pida que, por turnos, cada niño hable al otro sobre sí mismo y sobre el lugar donde vive. Déles algunas ideas, por ejemplo: el origen de su nombre, su familia, sus pasatiempos, su comida favorita, el aspecto o aspectos que más le gustan del lugar donde vive, etcétera. Establezca un tiempo límite para que luego se intercambien los papeles. Pídale que escuchen con atención a sus parejas. Después invite a cada estudiante a repetir frente al grupo lo que recuerde que le platicó su compañero o compañera. Será un buen ejercicio para la memoria y para conocer más sobre los condiscípulos del salón.
- **Mi abuelo me lo contó.** En el libro, la autora recuerda algunos de los cuentos que su abuelo les relataba a ella y a sus amigos. Estimule a sus alumnos para que les pidan a sus abuelos o abuelas que les narren algún cuento o una anécdota de su vida. Solicite que hagan un dibujo alusivo a lo que les contaron y luego pida

que, de manera voluntaria, lo compartan con el grupo. Será una forma de recuperar la tradición oral y la convivencia entre las generaciones.

- **Los nawales (naguales).** Un tema interesante para conversar con los niños es el de los nawales. Recuérdelos que en la página 39 se explica que en la tierra de Rigoberta existe la creencia de que cuando nace una persona al mismo tiempo nace un animalito, que es su nawal. Todo lo que le pasa, le pasa al nawal, y también puede suceder que el nawal sea sabio y proteja a la persona. Invite a los alumnos a pensar qué animal les gustaría que fuera su nawal. Luego reparta un plato de cartón a cada niño y motívelos a elaborar una máscara de su nawal. Tenga disponibles colores, pedazos de tela o peluche, papeles de distintas texturas y colores, plumas, estambres. Cuando hayan terminado las máscaras de sus nawales, pueden ponerles ligas o cordones para amarrarlas, o bien abatelenguas para sostenerlas frente a sus caras. Estimúelos para que cada niño explique al grupo por qué eligió ese animal.

Para escribir

- **Un animalario de Chimel.** Pida a los alumnos que busquen en el libro los animales que se mencionan. Hagan un listado con todos los nombres y organícenlos en orden alfabético. Pueden seleccionar los que consideren más representativos o poco comunes, como el chiquimula, la taltuza y el tukur. Reparta los nombres entre los alumnos de forma que a cada quien le toquen uno o dos. Solicite que investiguen acerca del animal o animales que les tocaron; deberán utilizar una hoja como máximo para cada uno, incluyendo un dibujo o fotografía del mismo. Luego reúnan todos los trabajos, diseñen una portada para su animalario, engargólenlo o encuadrénlo e intégrealo a su biblioteca del aula. Los niños disfrutarán leyendo y aprendiendo sobre los distintos animales.
- **De un cuento, un cómic.** Ahora solicíteles que entre todos reconstruyan los cuentos que el abuelo contaba a Rigoberta y sus amigos, como el de la comadreja y la gallina o el del conejo sin cola. Pregunte si han oído alguna historia similar, pues en la tradición oral

mexicana hay leyendas o cuentos parecidos. Luego invítelos a transformar uno de esos cuentos en una historieta; la trama lineal y los personajes que aparecen hacen que los cuentos se puedan transformar con facilidad. Cuando hayan terminado sus trabajos pida que los intercambien en el grupo para que se diviertan y noten las distintas interpretaciones que pueden hacerse de un mismo relato.

- **¡Visita Chime!** Comente con los niños las descripciones que hacen los autores sobre el lugar de origen de Rigoberta. Motíuelos para que recuerden lo que se menciona sobre los paisajes, los animales, las plantas, las personas, en fin, todos los comentarios positivos que se hacen sobre ese lugar. Organice al grupo en equipos y entregue a cada equipo una cartulina. Pida que elijan un paisaje o aspecto que les haya llamado la atención sobre Chime! y que se pongan de acuerdo para hacer un cartel que invite a visitarlo. Señale que deberán escribir alguna frase breve que motive a los visitantes y hacer una ilustración que represente lo que consideran más bonito del sitio. Luego peguen los carteles en un muro del aula para que todos puedan verlos y comentarlos.

Para seguir leyendo

- **El libro sagrado de los mayas quichés.** Le sugerimos que lea en voz alta a sus alumnos algunas historias del *Popol Vuh*, que se encuentra disponible en varias ediciones. Le recomendamos *Las aventuras de los jóvenes dioses*, una recreación de Eduardo Galeano, ilustrada por Nivio López Vigil y publicada por Siglo XXI Editores, que cuenta la historia de Hun Ahpú y su hermana Ix Balanqué, cómo derrotan a los tres Soberbios y reciben después una invitación misteriosa para visitar a los señores del Reino del Miedo. Otra edición recomendable es la titulada *Popol Vuj. Libro sagrado de los mayas*, en versión de Víctor Montejo, ilustrada por Luis Garay y publicada por Artes de México.
- **De nietos y abuelos.** También puede compartir con los niños obras que recuperan la relación entre abuelos y nietos en un entorno rural. Del catálogo de Alfaguara Infantil le recomendamos:

De carta en carta, de Ana María Machado. Una historia sobre el cariño y el respeto basados en una buena comunicación. Don José y su nieto Pepe se quieren mucho, aunque riñen constantemente. Un día, Pepe se enoja más de la cuenta y decide expresar a su abuelo lo que siente mediante una carta. Para ello, solicita el servicio de un escribano, quien juega un importante papel al servir de intermediario entre abuelo y nieto para que lleguen a comprenderse.

El lugar más bonito del mundo, de Ann Cameron. Juan vive en San Pablo, un pueblo en las montañas de Guatemala. Después de ser abandonado por su madre, se va a vivir con la abuela, quien le enseña a trabajar y a valorar lo que tiene. La abuela lo apoya para ir a la escuela y crea en él la conciencia de que el lugar más bonito del mundo puede ser cualquiera, mientras esté orgulloso de quién es y de lo que hace.

Conexiones al mundo

- **Una visita al Museo Nacional de Antropología.** Organice con sus alumnos una visita a este museo, en el que podrán observar algunas de las piezas más sobresalientes de la cultura maya, así como conocer datos etnográficos e históricos. También pueden visitarlo en compañía de sus familiares cualquier fin de semana. Otra posibilidad es hacer un recorrido virtual de la sala del museo dedicada a los mayas en el sitio http://www.mna.inah.gob.mx/muna/mna_esp/main.html. Asimismo, pueden hacer visitas virtuales a zonas arqueológicas mayas de México como Chichén Itzá, Palenque, Uxmal o Tulum, y a las de Guatemala, entre ellas Petén y Tikal, o bien acudir a la biblioteca para consultar libros o videos que presenten estas maravillas de la cultura maya. Le sugerimos el video *Los reinos perdidos de los mayas*, editado por National Geographic.
- **La herbolaria.** Rigoberta menciona que su madre sabía utilizar las plantas para curar y cita los nombres de varias hierbas y las enfermedades para las que se utilizaban. Comente a los niños que en México también se usa mucho la herbolaria. Invítelos a investigar en sus casas, con sus papás o sus abuelos, algunos remedios para malestares o heridas basados en plan-

tas, y déles ejemplos, como el té de manzanilla para el dolor de estómago o la sábila para las quemaduras. Entre todos pueden elaborar un recetario de remedios caseros. Otra alternativa es motivarlos para que vayan con sus papás a visitar los mercados o tianguis cercanos a sus casas para que vean el puesto del yerbero. Sugié-

rales que pregunten por los remedios con los nombres más raros o graciosos, como el agua de contraespanto (para curar el susto) y las perlas de tiro seguro (contra las lombrices), para que luego los comenten en el aula. Asimismo, pueden investigar si los remedios que se mencionan en el libro también se utilizan en México.

Desarrollo: Luz María Sainz y Ana Arenzana.

Para uso exclusivo en las aulas como apoyo didáctico.

© Todos los derechos reservados para Santillana Ediciones Generales, S.A. de C.V., México, 2008